

HECHT® BLUESEA 85

made for fun



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TLUMACZENIE INSTRUKCJI
ORYGINALNEJ / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN AUTOMATIC POOL VACUUM CLEANER

DE AUTOMATISCHER POOLSAUGER

CS AUTOMATICKÝ BAZÉNOVÝ VYSAVAČ

SK AUTOMATICKÝ BAZÉNOVÝ VYSÁVAČ

PL AUTOMATYCZNY ODKURZACZ BASENOWY

HU AUTOMATA MEDENCE PORSZÍVÓ

EU CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well.

If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

Please note that all content on the website of HECHT MOTORS s.r.o., i.e., texts, photographs, images, etc., as well as the content of product manuals of HECHT MOTORS s.r.o. (including texts), visuals of HECHT MOTORS s.r.o. products, labels, stickers, promotional items, etc., are the intellectual property of HECHT MOTORS s.r.o. Any use of this content without the consent of HECHT MOTORS s.r.o. is a violation of the rights of HECHT MOTORS s.r.o., and HECHT MOTORS s.r.o. reserves the right to take appropriate legal action against such misuse.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden. Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

Bitte beachten Sie, dass alle Inhalte auf den Webseiten der Firma HECHT MOTORS s.r.o., d.h. Texte, Fotografien, Bilder usw., sowie die Inhalte der Produktanleitungen der Firma HECHT MOTORS s.r.o. (einschließlich Texte), Produktvisualisierungen der Firma HECHT MOTORS s.r.o., Etiketten, Aufkleber, Werbeartikel usw. geistiges Eigentum der Firma HECHT MOTORS s.r.o. sind. Jegliche Nutzung dieser Inhalte ohne Zustimmung der Firma HECHT MOTORS s.r.o. stellt eine Verletzung der Rechte der Firma HECHT MOTORS s.r.o. dar und die Firma HECHT MOTORS s.r.o. behält sich das Recht vor, entsprechende rechtliche Schritte gegen einen solchen Missbrauch einzuleiten.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNIKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud produkt výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/zastavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uchovávat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahrádu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

Upozorňujeme, že všechny obsah na webových stránkách spol. HECHT MOTORS s.r.o., tj. texty, fotografie, obrázky atd., dále obsah manuálů k výrobkům spol. HECHT MOTORS s.r.o. (vč. textů), vizuály výrobků spol. HECHT MOTORS s.r.o., štítků, samolepek, reklamních predmetů apod. jsou duševním vlastnictvím spol. HECHT MOTORS s.r.o. Jakékoliv využití tohoto obsahu bez souhlasu spol. HECHT MOTORS s.r.o. je porušením práv spol. HECHT

MOTORS s.r.o. a spol. HECHT MOTORS s.r.o. si vyhradzuje právo podniknout proti takovému zneužití příslušné právní kroky.

SK GRATULIJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNIKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom ke stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a nariadení EÚ aj národných nariadení môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým známiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uchovávať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasnosti kontaktujte najbližší predajňu HECHT – specialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

Upozorňujeme, že všetok obsah na webových stránkach spol. HECHT MOTORS s.r.o., t.j. texty, fotografie, obrázky atď., ďalej obsah manuálov k výrobkom spol. HECHT MOTORS s.r.o. (vrátane textov), vizuály výrobkov spol. HECHT MOTORS s.r.o., štítkov, samolepek, reklamných predmetov a pod. sú duševným vlastníctvom spol. HECHT MOTORS s.r.o. Akékoľvek využitie tohto obsahu bez súhlasu spol. HECHT MOTORS s.r.o. je porušením práv spol. HECHT MOTORS s.r.o. a spol. HECHT MOTORS s.r.o. si vyhradzuje právo podniknúť proti takémuto zneužitiu príslušné právne kroky.

PL GRATULUJEMY WIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogą zostać użyte rysunki innego produktu). Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi. W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

Upewnijmy informujemy, że wszelkie treści na stronach internetowych firmy HECHT MOTORS s.r.o., tj. teksty, fotografie, obrazy itp., a także treści w instrukcjach obsługi produktów firmy HECHT MOTORS s.r.o. (w tym teksty), wizualizacje produktów firmy HECHT MOTORS s.r.o., etykiety, naklejki, przedmioty reklamowe itp. są własnością intelektualną firmy HECHT MOTORS s.r.o. Jakiegokolwiek wykorzystanie tych treści bez zgody firmy HECHT MOTORS s.r.o. jest naruszeniem praw firmy HECHT MOTORS s.r.o. i firma HECHT MOTORS s.r.o. zastrzega sobie prawo do podjęcia odpowiednich kroków prawnych przeciwko takiemu nadużyciu.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZZO TERMÉKEKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKÁ TERMÉKEIT.

A folyamatok fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítottak, és ha a termék rendeltetése és használatra megfelel a vásárlóskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összekészítésével / összállításával, a használat, a karbantartás, a tárolás és szállítása vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutató, amely a termék szerves részeit képezi, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is. Ha később vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kerek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Felhívjuk figyelmét, hogy a HECHT MOTORS s.r.o. weboldalán található összes tartalom, azaz szövegek, fényképek, képek stb., valamint a HECHT MOTORS s.r.o. termékeinek kézikönyveinek tartalma (beleértve a szövegeket), a HECHT MOTORS s.r.o. termékeinek vizuális elemei, címkék, matricák, reklámtárgyak stb. a HECHT MOTORS s.r.o. szellemi tulajdonát képezik. Ezen tartalom bármilyen felhasználása a HECHT MOTORS s.r.o. hozzájárulása nélkül a HECHT MOTORS s.r.o. jogainak megsértését jelenti, és a HECHT MOTORS s.r.o. fenntartja a jogot, hogy az ilyen visszaélések ellen megfelelő jogi lépéseket tegyen.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SPECIFICATIONS	4
PACKAGE CONTENTS	6
PRODUCT DESCRIPTION	8
ILLUSTRATED GUIDE	10
SAFETY SYMBOLS	12
SPARE PARTS	14
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	26

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN	4
VERPACKUNGSGEHALT	6
PRODUKT-BESCHREIBUNG	8
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	10
SICHERHEITSSYMBOLS	12
ERSATZTEILE	14
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	15
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	26

ČESKY

SPECIFIKACE	4
OBSAH BALENÍ	6
POPIS PRODUKTU	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	10
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	12
NÁHRADNÍ DÍLY	14
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	26

SLOVENSKY

ŠPECIFIKÁCIA	4
OBSAH BALENIA	6
POPIS PRODUKTU	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	10
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	12
NÁHRADNÉ DIELY	14
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	26

POLSKI

DANE TECHNICZNE	4
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA	6
OPIS PRODUKTU	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	10
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	12
CZĘŚCI ZAMIENNE	14
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE	26

MAGYAR

SPECIFIKÁCIÓ	4
A CSOMAGOLÁS TARTALMA	6
A TERMÉK RÉSZEI	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	10
JELEK A GÉPEN	12
PÓTALKATRÉSZEK	14
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	26

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
Nominal voltage	Nennspannung	Nominální napětí	12 V / DC
Nominálne napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Motor power	Leistungsaufnahme des Motors	Příkon motoru	36 W
Příkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele	
Ingress Protection	IP Schutzart	Stupeň krytí	IPX8
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védettség mértéke	
Cleaning area	Reinigungsfläche	Čistící plocha	max. 85 m²
Čistiaca plocha	Powierzchnia czyszczenia	Tisztítási terület	
Maximum depth	Max. Tiefe	Maximální hloubka	2,5 m
Maximálna hĺbka	Maksymalna głębokość	Maximális mélység	
Flow rate	Durchflussmenge	Průtok	3,5 m³/h
Prietok	Natężenie przepływu	Áramlási sebesség	
Filter density	Filterdichte	Hustota filtru	200 µm
Hustota filtra	Gęstość filtra	Szűrő sűrűsége	
Movement speed approx.	Bewegungsgeschwindigkeit	Rychlost pohybu	cca 6-18 m/min.
Rýchlosť pohybu	Prędkość poruszania się	Mozgási sebesség	
Temperature of water	Wassertemperatur	Teplota vody	10 °C - 35 °C
Teplota vody	Temperatura wody	Vízhőmérséklet	
Cruising ability (on a single charge)	Fahrtüchtigkeit (mit einer einzigen Ladung)	Schopnost čištění (na jedno nabití)	max 110 min.
Schopnosť čistenia (na jedno nabitie)	Zdolność czyszczenia (na jednym ładowaniu)	Tisztítási képesség (egy töltéssel)	
Dimensions (L × W × H)	Abmessungen (L × B × H)	Rozměry (d × š × v)	376 × 334 × 173 mm
Rozmery (d × š × v)	Wymiary (d × sz × w)	Méretek (h × sz × m)	
Weight	Gewicht	Hmotnost	3 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	

Battery charger / Ladegerät / Nabíječka / Nabijačka / Ładowarka / Töltő

Input voltage	Eingangsspannung	Vstupní napětí	110 V - 240 V AC / 50 Hz
Vstupné napätie	Napięcie wejściowe	Bemeneti feszültség	
Output voltage / current	Ausgangsspannung / Ausgangsstrom	Výstupní napětí / proud	12,6 V / 1,8 A DC
Výstupné napätie / prúd	Napięcie wyjściowe / Prąd	Kimeneti feszültség / áram	

EN SK	DE PL	CS HU	
Ambient temperature when charging	Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs	Okolní teplota při nabíjení	0 °C - 40 °C
Okolita teplota pri nabíjaní	Temperatura otoczenia podczas ładowania	Környezeti hőmérséklet töltés közben	
Charge time ca.	Ladezeit ca.	Přibližná doba nabíjení	2,5 - 3 hod.
Približná doba nabíjania	Czas ładowania ok.	A feltöltés időtartama megközelítőleg	

Battery / Akkumulator / Akumulátor / Akumulátor / Akumulator / Akkumulátorok

Battery type	Akkutyp	Typ akumulátoru	Li-Ion
Typ akumulátora	Typ akumulatora	Akkumulátor fajtája	
Rated voltage	Niederspannung	Jmenovité napětí	3,7 V
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Battery capacity	Akkukapazität	Kapacita	5000 mAh
Kapacita	Pojemność	Kapacitás	

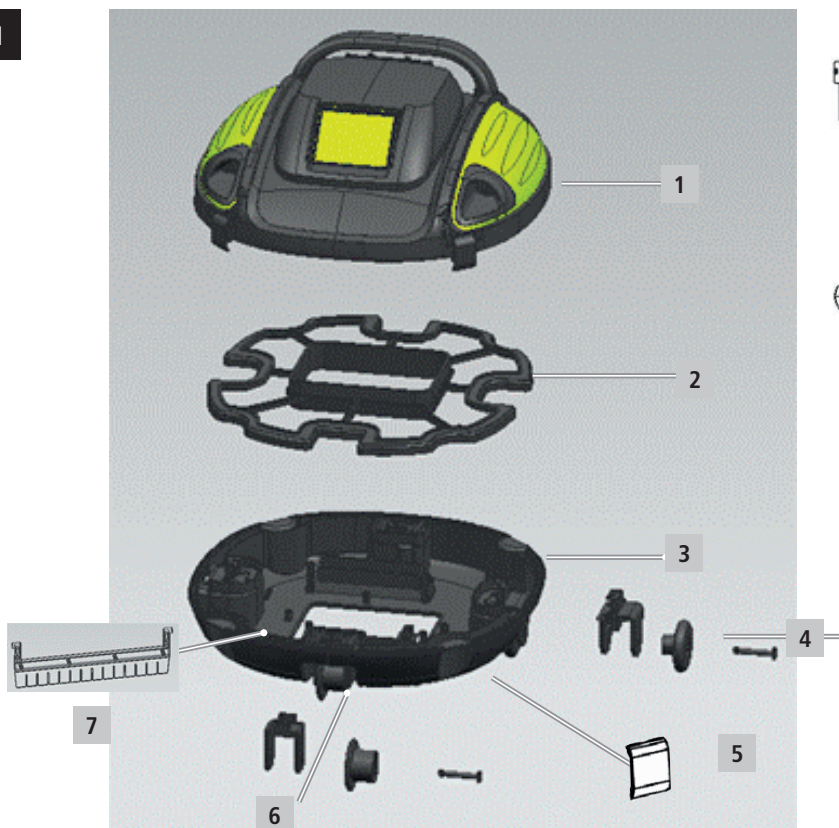
Storage conditions/ Lagerungsbedingungen / Podmínky skladování / Podmínky skladování / Warunki przechowywania / Tárolási feltételek

Temperature	Temperatur	Teplota	-20°C - +45°C
Teplota	Temperatura	Hőmérséklet	
Humidity	Luftfeuchtigkeit	Vlhkost	≤75%
Vlhosť	Wilgotność	Páratartalom	

 The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti v vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

**PACKAGE CONTENTS / VERPACKUNGSGEHALT / OBSAH
BALENÍ / OBSAH BALENIA / ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA /
A CSOMAGOLÁS TARTALMA**

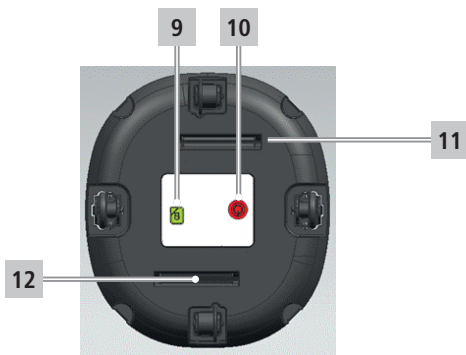
1



	EN SK	DE PL	CS HU
1	Machine body / top cover	Maschinenkörper / Oberabdeckung	Tělo stroje / horní kryt
	Telo stroja / horný kryt	Korpus maszyny / górna pokrywa	A gép teste / felső burkolat
2	Filter tray	Filtergitter	Mřížka filtru
	Mriežka filtra	Siatka filtra	Szűrőrács
3	Chassis	Fahrgestell	Podvozek
	Podvozok	Podwozie	Alváz
4	Side wheel assembly	Seitliche Radbaugruppe (2×)	Sestava bočního kola (2×)
	Súprava bočného kolesa (2×)	Zestaw bocznego koła (2×)	Oldalsó kerék összeszerelése (2×)
5	Clip (4×)	Klammer (4×)	Spona (4×)
	Spona (4×)	Klips (4×)	Csat (4×)
6	Front and rear wheel components	Vordere und hintere Radbaugruppe	Sestava předního a zadního kola
	Súprava predného a zadného kolesa	Zestaw przedniego i tylnego koła	Első és hátsó kerék összeszerelése
7	Scraper	Bürste	Kartáč
	Kefa	Szczotka	Kefe
8	Charger	Ladegerät	Nabíječka
	Nabíjačka	Ładowarka	Töltő
9	Retrieving hook	Haken	Háček
	Háčik	Hak	Horog

**PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG /
POPIS PRODUKTU / POPIS PRODUKTU / OPIS PRODUKTU /
A TERMÉK RÉSZEI**

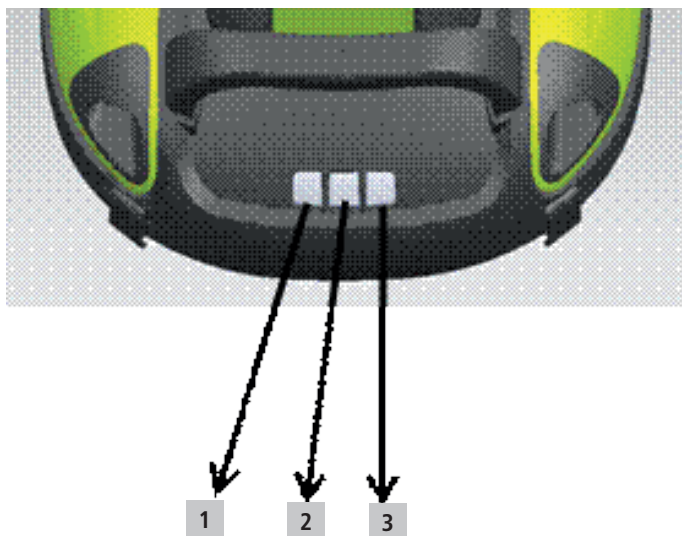
2



	EN SK	DE PL	CS HU
1	Machine body / top cover	Maschinenkörper / Oberabdeckung	Tělo stroje / horní kryt
	Telo stroja / horný kryt	Korpus maszyny / górna pokrywa	A gép teste / felső burkolat
2	Door	Tür	Dvířka
	Dvierka	Drzwiczki	Ajtó
3	Chassis	Fahrgestell	Podvozek
	Podvozok	Podwozie	Alváz
4	Side wheel	Seitenrad	Boční kolo
	Bočné koleso	Boczne koło	Oldalsó kerék
5	Clip	Klammer	Spona
	Spona	Klips	Csat
6	Front wheel	Vorderrad	Přední kolo
	Predné koleso	Przednie koło	Első kerék
7	Nozzle	Düse	Tryska
	Tryska	Dysza	Fúvóka
8	Indicators	Indikatoren	Indikátory
	Indikátory	Wskaźniki	Jelzők
9	Charging connector cover	Abdeckung des Ladeanschlusses	Krytka nabíjecího konektoru
	Krytka nabíjacieho konektora	Ośłona złącza ładowania	Töltőcsatlakozó fedele
10	ON/OFF switch	ON/OFF-Schalter	Spínač ON/OFF
	Spínač ON/OFF	Włącznik ON/OFF	BE/KI kapcsoló
11	Intake	Ansaugung	Nasávání
	Nasávanie	Zasysanie	Szívás
12	Water outlet	Wasserauslass	Výpust vody
	Výpust vody	Wypust wody	Vízleeresztő

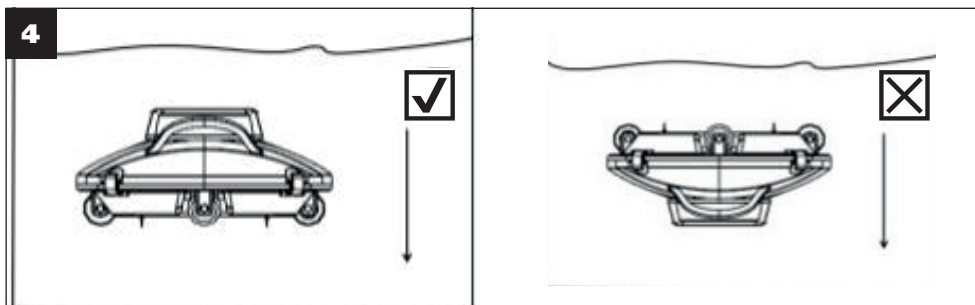
ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

3



	EN SK	DE PL	CS HU
1	The green indicator light flashes when the device is operating	Die grüne Kontrollleuchte blinkt, wenn das Gerät arbeitet	Zelená kontrolka bliká, když zařízení pracuje
	Zelená kontrolka bliká, keď zariadenie pracuje	Zielona kontrolka miga, gdy urządzenie pracuje	A zöld jelzőfény villog, amikor a készülék működik
2	The red indicator light flashes when the filter is clogged or the wheel is jammed	Die rote Kontrollleuchte blinkt, wenn der Filter verstopft ist oder das Rad blockiert	Červené kontrolka bliká, když je ucpaný filtr nebo se zasekne kolo
	Červená kontrolka bliká, keď je upchatý filter alebo sa zasekne koleso	Czerwona kontrolka miga, gdy filtr jest zatkany lub koło się zablokuje	A piros jelzőfény villog, amikor a szűrő eldugult vagy a kerék elakad

3	The green indicator light flashes when the battery is okay; The red indicator light flashes when the battery voltage is low; During charging: the red indicator light flashes; the green indicator light turns on when fully charged;	Die grüne Kontrollleuchte blinkt, wenn der Akku in Ordnung ist; Die rote Kontrollleuchte blinkt, wenn die Akkuspannung niedrig ist; Beim Laden, blinkt die rote; Kontrollleuchte die grüne Kontrollleuchte leuchtet bei voller Ladung;	Zelená kontrolka bliká, když je akumulátor v pořádku; Červená kontrolka bliká, když napětí akumulátoru nízké; Při nabíjení, bliká červená kontrolka; zelená kontrolka se rozsvítí při plném nabití;
	Zelená kontrolka bliká, keď je akumulátor v poriadku; Červená kontrolka bliká, keď je napätie akumulátora nízke; Pri nabíjaní, bliká červená kontrolka; zelená kontrolka sa rozsvieti pri plnom nabití;	Zielona kontrolka miga, gdy akumulator jest w porządku; Czerwona kontrolka miga, gdy napięcie akumulatora jest niskie; Podczas ładowania, miga czerwona kontrolka; zielona kontrolka zapala się przy pełnym naładowaniu;	A zöld jelzőfény villog, amikor az akkumulátor rendben van; A piros jelzőfény villog, amikor az akkumulátor feszültsége alacsony; Töltés közben, a piros jelzőfény villog; a zöld jelzőfény világít, amikor teljesen feltöltött;



SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.	Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.	Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.
Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.	Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.	A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.
Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.	Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.	Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahrďte je novými, pokud chybí, nebo jsou poškozené či již nečitelné.
Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahrďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.	Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.	A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.
	General warning sign	Obecná výstražná značka
Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzések

EN SK	DE PL	CS HU	
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Bathing is prohibited when the appliance is in the pool.	Das Schwimmbecken darf nicht benutzt werden, solange sich der Reiniger darin befindet.	Kupání je zakázáno, pokud je přístroj v bazénu.
	Bazén sa nesmie používať, pokiaľ sa v ňom nachádza vysávač.	Pływanie jest zabronione, jeśli urządzenie znajduje się w basenie.	Nem lehet a medencét használni, amíg a porszívó a vízben van.
	Battery	Akkumulator	Akumulátor
	Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok
	Max. water temperature	Max. Wassertemperatur	Max. teplota vody
	Max. teplota vody	Max. temperatura cieczy	Maximális vízhőmérséklet
	Weight	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Ingress protection	Spritzwasserschutz	Stupeň krytí
	Stupeň krytia	Stopień krycia	Védettségi fokozat
	Motor power	Motorleistung	Příkon motoru
	Příkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Do not discard electrical appliances with household waste.	Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	Attention! Dangerous voltage!	Beachtung! Gefährliche Spannung!	Pozor! Nebezpečné napětí!
	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Voltage	Spannung	Napětí
	Napätie	Napięcie	Feszültség
	For indoor use only	Nur für den Inneneinsatz	Pouze pro použití v interiéru
	Len pre použitie v interiéri	Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń	Kizárólag beltéri használatra
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.

EN SK	DE PL	CS HU
	Direct current Gleichstrom	Stejnoseměrný proud Egyenáram
	Jednosměrný prúd Prąd stały	Trieda ochrany II Égyenáram
	Protection class II Schutzklasse II	Třída ochrany II Védelmi osztály II
	Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.
	Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
IAN	Identification Article Number Identifikácia čísla výrobku	Identifikation Artikelnummer Termék egyedi azonosítója

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list.
Part numbers are subject to change without notice.
Complete and actual spare parts list can be found on
www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter
www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.
Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na
www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na
www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie
www.hecht-polska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételeszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a **www.hecht.hu** honlapon találja meg.

EN SK	DE PL	CS HU	Part number / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsorszám
Scrapper	Bürste	Kartáč	708033004
Kefa	Szczotka	Kefe	



Widmen Sie den betonten Anweisungen, welche auf die folgenden abgestuften Risiken hinweisen, besondere Aufmerksamkeit:

! WARNUNG! Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

! VORSICHT! Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

! | Wichtige Mitteilung.

i | Hinweis: *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

INHALTSVERZEICHNIS

TECHNISCHE DATEN	4
VERPACKUNGSGEHALT	6
PRODUKTBECHREIBUNG	8
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	10
SICHERHEITSSYMBOLS	12
ERSATZTEILE	14
SICHERHEITSSANWEISUNGEN	16
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKUMULATOR	17
WICHTIGE SICHERHEITSSINSTRUKTIONEN FÜR DAS LADEGERÄT DER AKKUMULATORE	18
AUSPACKEN	19
VOR DER BENUTZUNG	19
AKKU LADEN (LI-ON)	19
VERWENDUNG	20
LADEN	20
EIN-/AUSSCHALTEN	20
EINTAUCHEN	21
DREHEN	21
BEWEGUNGSGESCHWINDIGKEIT	21
SELBSTPARKEN	21
ENTFERNEN	22
REINIGUNG	22
WARTUNG UND EINLAGERUNG	23
LAGERUNG	23
TRANSPORT	24
BEHEBEN VON PROBLEME	24
SERVICE	24
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE	24
ENTSORGUNG	25
GEWÄHRLEISTUNG	25
GARANTIE DES AKKUMULATOR	25
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSEKLRÄUNG	26

VORSTELLUNG DES PRODUKTS

Der Poolsauger HECHT BLUESEA 85 ist ein automatischer, kabelloser Poolreiniger. Der Staubsauger ist dazu bestimmt, den Boden des Schwimmbeckens zu reinigen, das Wasser zu filtern und abgelagerte Partikel und Ablagerungen zu entfernen. Die Bewegung des Staubsaugers wird mit Hilfe eines Wasserstrahls gelöst, der abfließt. Die Abfälle werden in einer Auffangschale am Boden des Fahrgestells gesammelt.

VORSICHT!

Dieses Gerät können Kinder ab 8 Jahre und älter und Personen mit gesenkten physischen, Sinnes- oder mentale Fähigkeiten oder unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen nutzen, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Nutzung des Produktes geschult wurden und die eventuellen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Die durch den Nutzer durchgeführte Reinigung und Wartung dürfen Kinder nicht ohne Aufsicht durchführen.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

WARNING!

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Die Verwendung von anderem Zubehör oder die Ausführung von Arbeiten, welche nicht in dieser Anleitung beschrieben und empfohlen werden, kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

- Machen Sie sich mit dem Produkt/Erzeugnis/Gerät bekannt. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Studieren Sie die Art der Nutzung und die Einschränkungen und auch, welche möglichen Risiken mit der Nutzung verbunden sind.
- Wenn das Erzeugnis gerade nicht genutzt wird, sollte es an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.
- Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts. Versuchen Sie außerdem nicht den Netzstecker durch Ziehen am Stromkabel aus der Steckdose zu entfernen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Schenken Sie dem Aufmerksamkeit, was Sie gerade tun, konzentrieren Sie sich und denken Sie sorgfältig nach, arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde, unter Alkohol-, Medikamenten- oder Narkotikumeinfluss stehen.
- Der Schalter muss durch eine autorisiertes Service-Center ersetzt werden.
- Dieses Erzeugnis wurde im Einklang mit allen gängigen Sicherheitsanforderungen und Normen konstruiert, welche sich auf es beziehen. Reparaturen sollte nur von qualifizierten Personen und mit Nutzung von Originalersatzteilen durchgeführt werden, ansonsten kann es zur ernsthaften Gefährdung des Benutzers kommen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKUMULATOR

- a. Die Akkumulatorzellen oder Batterien dürfen nicht zerlegt, geöffnet oder durchgeschnitten werden.
- b. Die Akkumulatorzellen oder Batterien dürfen nicht Hitze oder Feuer ausgesetzt werden. Es müssen deren Lagerung unter direkter Sonneneinstrahlung und die Wirkungen direkter Sonneneinstrahlung vermieden werden. *Bei einer Erhöhung der Temperatur über die kritische Grenze kann es zur Überhitzung der Lithiumbatterien, deren Explosion und der nachfolgenden Zerstörung kommen. Diese Warnung gilt allgemein für ALLE Geräte, in welchen Lithiumbatterien genutzt werden.*
- c. Die Akkumulatorzellen oder Batterien dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Die Zellen oder Batterien dürfen nicht zufällig in Schachteln oder Schubläden gelagert werden, damit diese sich nicht gegenseitig oder durch Metallgegenstände kurzschließen können. *Der Akkumulator ist in dem vorbereiteten Zustand fähig wann immer den elektrischen Strom zu liefern, und zwar auch unter unerwünschten Umständen! Achtung, bei dem teilweise geladenen Akkumulator kann es zum Kurzschluss kommen, der ihn beschädigt. In einem schlimmeren Fall kann es eine Explosion oder den Brand verursachen. Mit den Akkumulatoren manipulieren Sie darum immer so, dass es zum Kurzschluss nicht kommt (z.B. mit Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallgegenständen)! Und zwar auch beim Lagern.*
- d. Die Akkumulatorzellen oder Batterien dürfen nicht früher als vor der Benutzung aus der Originalverpackung entnommen werden.
- e. Die Akkumulatorzellen oder Batterien dürfen keinen mechanischen Schlägen ausgesetzt werden.
- f. Im Falle des Auslaufens der Zellen muss der Kontakt von Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen vermieden werden. Wenn es zum Kontakt kam, müssen die betroffenen Stellen mit einer größeren Menge an Wasser abgespült werden und ärztliche Hilfe aufgesucht werden.
- g. Zum Aufladen darf kein anderes Ladegerät verwendet werden als das zum Gerät bestimmte Ladegerät.
- h. Es muss die Kennzeichnung Plus (+) und Minus (—) auf den Zellen, den Batterien und dem Gerät festgestellt und deren richtige Verwendung sichergestellt werden.
- i. Im Gerät dürfen nur solche Akkumulatorzellen und Batterien verwendet werden, die dazu bestimmt sind.
- j. Im Gerät dürfen Zellen verschiedener Hersteller, Kapazitäten, Größen oder Typen nicht kombiniert werden.
- k. Kinder dürfen Akkumulatorzellen oder Batterien nur unter Aufsicht erwachsener Personen benutzen.
- l. Wenn es zum Verschlucken einer Zelle oder einer Batterie kommt, muss unverzüglich ärztliche Hilfe aufgesucht werden.
- m. Für das Gerät müssen immer Akkumulatorzellen und Batterien gekauft werden, die vom Hersteller des Geräts empfohlen werden.
- n. Die Akkumulatorzellen oder Batterien und die Zellen müssen immer sauber und trocken gehalten werden.
- o. Wenn die Polenden der Zellen oder Batterien verschmutzen, müssen diese mit einem trockenen Gewebe gereinigt werden.
- p. Die Akkumulatorzellen und Batterien müssen vor ihrer Verwendung aufgeladen werden. Es muss immer das richtige Ladegerät verwendet werden und es sind die Anweisungen des Herstellers oder die Gebrauchsanleitung des Geräts einzuhalten.

- q. Wenn die Akkumulatorzellen oder Batterien gebraucht sind, dürfen diese nicht langfristig aufgeladen werden.
- r. Nach längerer Lagerzeit kann es wünschenswert sein, zur Erreichung der maximalen Leistungsfähigkeit die Akkumulatorzellen oder die Batterien mehrmals wiederholt aufzuladen und zu entladen.
- s. Die Originaldokumentation zu den Akkumulatorzellen und Batterien sollte für eine zukünftige Verwendung aufbewahrt werden.
- t. Die Akkumulatorzellen oder Batterien dürfen nur für Anwendungen benutzt werden, für welche sie bestimmt sind.
- u. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollten die Akkumulatorzellen oder Batterien, wenn möglich, aus diesem entnommen werden.
- v. Die Entsorgung der Akkumulatorzellen und Batterien muss nach den geltenden Rechtsvorschriften ausgeführt werden. *Nicht funktionierende Akkumulatoren gehören in den Hausmüll nicht.*

WICHTIGE SICHERHEITSINSTRUKTIONEN FÜR DAS LADEGERÄT DER AKKUMULATORE

VORSICHT!

Gefahr des Unfalls durch den elektrischen Strom.

Vor jeder Verwendung kontrollieren Sie das Ladegerät, den Kabel und den Stecker. Falls Sie eine Beschädigung feststellen, darf das Ladegerät nicht genutzt werden.

- a. Vor der Verwendung lesen Sie alle Instruktionen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und der Hülle des Akkumulators.
- b. Setzen Sie das Ladegerät dem Regen, Schnee oder der Feuchtigkeit nicht aus. Das Eindringen des Wassers in das Ladegerät erhöht das Risiko des Unfalls durch den elektrischen Strom.
- c. Senken Sie die Möglichkeit der Beschädigung des Steckers und des Einspeisekabels so, dass Sie den Stecker von der Steckdose immer durch den Zug an der Gabel abschalten (nie ziehen Sie am Kabel). *Versichern Sie sich, dass der Kabel so platziert ist, dass darauf niemand tritt, dass darüber niemand stolpert, oder dass es zu einer anderen Beschädigung kommt.*
- d. Nie laden Sie den Akkumulator in einer explosiven Umwelt und in der Nähe von Brennstoffen, bzw. in einer brennbaren Umwelt. Betreiben Sie es auf einem leicht brennbaren Untergrund nicht (z.B. Papier, Textil, usw.).
- e. Zerlegen Sie das Ladegerät nicht. Wenn es nötig ist es auszutauschen oder zu reparieren, bringen Sie es in ein Servicezentrum. Ein laienhafter Eingriff kann das Risiko des Unfalls durch den elektrischen Strom oder das Risiko des Brands zur Folge haben.
- f. Vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Stromstärke der Stromversorgung mit den vom Hersteller vorgegebenen, zulässigen Werten übereinstimmt. Der Stromkreis muss ordnungsgemäß mit einem Schutzschalter abgesichert sein. Schließen Sie das Ladegerät nur an einen Stromkreis an, der von einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Ansprechstrom nicht über 30 mA geschützt ist.

AUSPACKEN

- Kontrollieren Sie nach dem Auspacken des Produktes aus der Verpackung sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!
- **Wenn Sie eine Beschädigung während der Transports oder beim Auspacken feststellen oder die Lieferung unkomplett ist, machen Sie sofort Ihren Lieferanten darauf aufmerksam. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.**
- Wir empfehlen die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzubewahren. Achten Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften zum Umweltschutz, trennen Sie die einzelnen Verpackungsteile nach Material und geben Sie diese an den betreffenden Sammelstellen ab. Weitere Informationen erhalten von den örtlichen Ämtern.

VERPACKUNGSMATERIAL

Staubsaugergehäuse
Bürste
Ladegerät
Bedienungsanleitung

- **Standardzubehör kann sich ohne vorhergehende Information ändern.**
- Dieses Produkt muss vor Gebrauch richtig zusammengebaut sein. Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.

VOR DER BENUTZUNG

AKKU LADEN (LI-ON)

- i Hinweis:** *Der gelieferte Akku ist teilweise geladen. Laden Sie den Akku vor der ersten Nutzung völlig auf. Wir empfehlen, den Akkumulator nach dem ersten Aufladen vollständig zu entladen und den Prozess des vollständigen Aufladens/Entladens ein bis zweimal zu „Formierung“ des Akkumulators zu wiederholen. Führen Sie dieses Aufladen so schnell wie möglich nach dem Entladen und Abkühlen des Akkumulators durch..*

Um lange Lebensdauer des Akkumulators zu sichern, soll es sorgfältig gewartet werden. Der Akkumulator muss immer aufgeladen werden:

- Der Akku muss stets voll aufgeladen sein:
 - vor dem ersten Einsatz des Rasenmähers nach seinem Kauf.
 - oftmals während der Nutzung/Saison, in der Regel nach der Nutzung der Maschine
 - wenn der Rasenmäher längere Zeit nicht verwendet wird.
 - während einer langfristigen Lagerung
 - vor dem Starten des Geräts nach langer Stillstandszeit.
- Es ist notwendig, den entladenen Akkumulator so schnell wie möglich erneut aufzuladen.
- Laden Sie die Akkus rechtzeitig, vor ihrer vollständigen Entladung, auf. Im umgekehrten Fall drohen dauerhafte (nicht zurücknehmende) Beschädigungen der Akkuteile. Es ist ideal, den Akkumulator nach jedem Gebrauch zu laden

- Der Lithium-Ion Akku kann in jedem Zustand der Ladung aufgeladen werden und die Ladung kann jederzeit ohne Beschädigung des Akkus unterbrochen werden (kein Speichereffekt).
- Ein benutzter Akkumulator verliert seine Kapazität eher, als ein genutzter Akkumulator.

! Benutzen Sie ausschließlich das Ladegerät, welches mit dem Akkumulator mitgeliefert wurde.

- Laden Sie den Akku an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur von 5°C bis 40°C auf.
- Ein leichtes Erwärmen des Akkumulators und/oder des Ladegerätes während des Aufladens ist möglich und signalisiert keinen Schaden.
- **Decken Sie das Ladegerät niemals ab.**
- Eine entscheidende Senkung der Betriebsdauer der Maschine und eine beschleunigte Zeit der Aufladung des Akkumulators deuten darauf hin, dass der Akkumulator schon über eine gesenkte Kapazität verfügt und ausgetauscht werden sollte.
- Tauschen Sie einmal in 12 Monaten, am besten am Anfang der neuen Saison, den Akkumulator gegen einen Neuen, identischen aus. (Wenn der Akkumulator wenigstens einmal im Betrieb genutzt wurde.)

VORSICHT!

Laden Sie den Akkumulator niemals in einem explosiven oder brennbaren Umfeld und in der Nähe von Brennstoffen auf. Führen Sie bei einem entnommenen Akkumulator das Aufladen nicht auf einem leicht brennbaren Untergrund (z.B. Papier, Textil usw.) durch

Laden Sie niemals einen Akkumulator auf, welcher sichtbar beschädigt ist oder aus welchem die Füllung ausläuft.

VERWENDUNG

LADEN

1. Entfernen Sie die Abdeckung des Ladeanschlusses und verbinden Sie das Gegenstück des Ladegeräts mit dem Anschluss. **(Abb. 2/9)**
2. Überprüfen Sie vor dem Verbinden der Anschlüsse, ob der Anschluss sauber und trocken ist.
3. Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an.
 - Während des Ladevorgangs blinkt die rote Kontrollleuchte **(Abb. 3/3)**.
 - Nach vollständiger Aufladung wechselt die Kontrollleuchte auf grün und ein Summer ertönt für 1 Minute.

Nach Beendigung des Ladevorgangs trennen Sie das Ladegerät so schnell wie möglich und setzen Sie die Abdeckung auf den Anschluss.

EIN-/AUSSCHALTEN

- Durch Drücken der ON/OFF-Taste **(OBR. 2/10)** (auf der Unterseite des Staubsaugers) für 2-3 Sekunden leuchtet die Kontrollleuchte auf und ein Selbsttest des Motors und der anderen Hardware wird gestartet, was durch einen Summer signalisiert wird. Nach dem Selbsttest befindet sich das Gerät im normalen Betriebszustand.

- Durch erneutes Drücken der ON/OFF-Taste für 2-3 Sekunden wechselt das Gerät vom Betriebszustand in den ausgeschalteten Zustand.

EINTAUCHEN

VORSICHT!

- **Stellen Sie vor dem Eintauchen sicher, dass der Gummistopfen des Ladeanschlusses aufgesetzt und dicht ist!**
 - **Um Schäden an der Poolwand oder dem Staubsauger zu vermeiden, achten Sie beim Einsetzen oder Herausnehmen des Staubsaugers darauf, dass er die Poolwände nicht berührt.**
 - Nach dem Starten, wenn das System kein Wasser erkennt, blinkt die Kontrollleuchte und ein Summer ertönt.
 - Platzieren Sie den Staubsauger innerhalb von 1 Minute im Wasser, andernfalls schaltet er sich automatisch ab.
-  **Hinweis:** *Beim Eintauchen warten Sie zunächst, bis die Luft, die sich im Staubsauger befindet, entweicht.*
-  **Tauchen Sie den Staubsauger immer mit den Rädern nach unten ein (Abb. 4)!**
- Sobald das System Wasser erkennt, hört der Summer auf zu ertönen und die Arbeitskontrollleuchte beginnt gleichzeitig (oder abwechselnd) mit der Akku-Kontrollleuchte zu blinken.
 - Der Saugmechanismus arbeitet nicht sofort nach dem Eintauchen des Staubsaugers, sondern mit einer Verzögerung von ca. 30 Sekunden. (Der Staubsauger könnte sich beim Eintauchen umdrehen)
 - Innerhalb von 30 Sekunden muss der Staubsauger sicher auf den Boden des Pools gebracht werden.
 - Nach 30 Sekunden beginnt der Staubsauger automatisch zu arbeiten.

DREHEN

Der Staubsauger dreht sich automatisch in die entgegengesetzte Richtung, 4 Sekunden nachdem er auf eine Wand gestoßen ist.

BEWEGUNGSGESCHWINDIGKEIT

Die Bewegungsgeschwindigkeit des Staubsaugers wird automatisch an das aktuelle Gelände angepasst. In einem flachen Pool wird so der Energieverbrauch minimiert und die Akkulaufzeit verlängert.

SELBSTPARKEN

Der Staubsauger parkt sich bei Bedarf zur Wartung selbst an der Poolwand.

ES GIBT ZWEI GRÜNDE

1) SELBSTPARKEN ZUR REINIGUNG

Wenn das Filtersystem voller Schmutz ist, parkt sich der Staubsauger und die mittlere Kontrollleuchte (**Abb. 3/2**) beginnt rot zu blinken, während die grüne Arbeitskontrollleuchte (**Abb. 3/1**) erlischt.

- Die Häufigkeit der Reinigung des Staubsaugers hängt von der Sauberkeit des Pools ab.
- Vermeiden Sie die Möglichkeit einer vollständigen Verstopfung des Filtersystems an Stellen, an denen der Staubsauger nach dem Parken unerreichbar wäre.
- Achten Sie darauf, dass der Staubsauger nicht unnötig im Leerlauf arbeitet.

2) SELBSTPARKEN BEI NIEDRIGER SPANNUNG

Wenn die Stromversorgung abfällt, parkt sich der Staubsauger automatisch und die Akku-Kontrollleuchte (**Abb. 3/3**) beginnt rot zu blinken, während die grüne Arbeitskontrollleuchte (**Abb. 3/1**) erlischt. Nach einem Abfall der Akkuspannung unter den Sicherheitswert schaltet sich der Staubsauger automatisch aus. Bei niedriger Akkuspannung blinkt die rote Stromkontrollleuchte 1 Stunde lang, danach schaltet sich der Staubsauger automatisch aus.

- Vermeiden Sie eine Tiefentladung des Akkus und dessen Beschädigung.
- Vermeiden Sie es, den Akku zu entladen und den Staubsauger an Stellen zu parken, an denen er unerreichbar wäre.

ENTFERNEN

- Ziehen Sie den Staubsauger mit dem Griff an die Wasseroberfläche und greifen Sie ihn noch im Wasser.
- Halten Sie den Staubsauger nach dem Anheben über die Wasseroberfläche über dem Wasser und warten Sie, bis das gesamte Wasser aus dem Staubsauger abgelaufen ist.
- Schalten Sie den Staubsauger nach jedem Gebrauch mit dem ON/OFF-Schalter aus.

VORSICHT!

Lassen Sie den Motor niemals im Leerlauf laufen.

REINIGUNG

- **Nach dem Ausschalten entfernen Sie die obere Abdeckung.** Öffnen Sie die vier Schnallen am Gehäuse des Staubsaugers und entfernen Sie die Abdeckung langsam.
- **Reinigen Sie das Fahrgestell, das Gitter und den Filter von grobem Schmutz.**
- **Spülen Sie alles nur mit sauberem Leitungswasser.** Verwenden Sie keine Hochdruckgeräte und Reinigungsmittel.

i Hinweis: *Schmutz kann sich auch an den Rädern ansammeln (insbesondere an den Seitenrädern). Wenn die Räder verschmutzt sind, können sie blockieren. Wischen Sie bei Bedarf den Schmutz an den Rädern beispielsweise mit einem Papiertuch ab.*

- Achten Sie immer darauf, dass die Löcher, durch die das Wasser fließt, sauber und frei von Ablagerungen sind.

VORSICHT!

Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.

1. Reinigen Sie das Gerät möglichst bald nach jedem Arbeit und sorgfältig.
2. Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch oder mit einer weichen Bürste.
3. Beschädigung von Bauteilen unter Korrosioneinfluss, kann nicht als eine Fabrikations- oder Materialfehler geprüft werden.

WARTUNG UND EINLAGERUNG

VORSICHT!

Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewähren ist es zwingend erforderlich, dass die Maschine einmal in der Saison durch Fachpersonal kontrolliert wird und eine jährliche Wartung im Fachservice durchgeführt wird.

- Tauschen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Benutzen Sie nur original Ersatzteile und Zubehör. Andere Ersatzteile können unvorsehbare Schäden verursachen.
- Reparaturen und Wartungen außer den hier beschriebenen, welche anspruchsvoller sind oder Spezialwerkzeug erfordern, vertrauen Sie Ihrem autorisierten Servicezentrum an.

LAGERUNG

- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Einlagern immer auskühlen.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit im direkten Sonnenlicht.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen, dunklen und frostfreiem Ort, geschützt vor Staub. Die optimale Lagertemperatur ist zwischen 5°C bis 30°C.
- Legen Sie das Gerät am besten in die Originalverpackung.
- Benutzen Sie zum Abdecken eine Plane aus luftdurchlässigem Material. Luftundurchlässiges Material wie z.B. Plastikfolie könnte zum Ansammeln von Luftfeuchtigkeit und anschließend zu Korrosion führen.

LAGERUNG VON LADEGERÄTEN UND AKKUMULATOREN

- Lagern Sie Ladegeräte und Akkumulatoren außerhalb der Reichweite von unberechtigten Personen.
- Lassen Sie den Li-Ion Akku nicht über längere Dauer entladen, wenn die Spannung der Teile unter Einfluss der Selbstentladung unter die minimale Grenze fällt, kommt es zu deren Beschädigung. Für die maximale Lebensdauer lagern Sie aufgeladen auf eine Kapazität von maximal 50 – 80%.
- Kontrollieren Sie den Akku wenigstens 1x in 3 Monaten und wenn die Spannung unter 40% abfällt, laden Sie ihn auf 50 – 80% auf.
- Im Falle einer langzeitigen Stilllegung der Maschine empfehlen wir, den Akkumulator zu demontieren oder ihn wenigstens abzuschließen und einmal in 2 Monaten vollständig aufzuladen.
- Lagern Sie Akkumulatoren (und Ladegeräte) an einem trockenen, staubfreien, dunklen, temperaturstabilen Ort, bei einer Umgebungstemperatur von im Umfang von +10°C bis

+20°C. Sie dürfen nicht in der Nähe von offenem Feuer geladen oder betrieben werden. Schützen Sie sie vor Frost und Temperaturen über +50°C.

TRANSPORT

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht stürzt oder Stößen ausgesetzt wird. Für den Transport ist die Maschine waagrecht gegen verrutschen zu befestigen und gegen

BEHEBEN VON PROBLEMEN

VORSICHT!

Störungen, die einen größeren Eingriff erfordern, können nicht in Eigenregie beseitigt werden.

Wenn es Ihnen nicht gelingt eine Störung mithilfe der unten beschriebenen Abhilfemaßnahmen zu beheben, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt, am besten an einen autorisierten Service.

Unfachmännische Eingriffe können Schäden oder ernste Verletzungen verursachen.

PROBLEM	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	ABHILFEMASSNAHME
Keine Reaktion nach dem Einschalten	Die Batterie ist entladen.	Laden Sie den Akku auf
Anhalten am Beckenrand	Die Batterie ist entladen.	Laden Sie den Akku auf
	Verstopfter Filter	Reinigen und spülen Sie den Filter
	Das Laufrad ist verstopft.	Reinigen und spülen, Filter prüfen oder ersetzen
Die Kontrollleuchte ist aus.	Automatische Abschaltung	Mit der EIN/AUS-Taste einschalten.
	Die Batterie ist entladen.	Laden Sie den Akku auf
Der Staubsauger bewegt sich nicht.	Schmutzige Räder	Reinigen Sie die Räder
Der Staubsauger saugt nicht alle Stellen im Schwimmbecken	Pool-Filteranlage läuft (starke Strömung)	Schalten Sie das Filtersystem aus

SERVICE

- Die Reparatur eines Elektrogeräts muss einer qualifizierten Person anvertraut werden, welche identische Ersatzteile verwendet. Auf diese Art wird das gleiche Sicherheitsniveau des Elektrogeräts wie vor der Reparatur sichergestellt.
- Ein beschädigtes Batterieset darf niemals repariert werden. Eine Reparatur von Batteriesets sollte nur vom Hersteller oder einem autorisierten Service durchgeführt werden.

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäumer GmbH. www.hecht-garten.de

- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.

ENTSORGUNG



Li-Ion

• Gemäß den Richtlinien 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien sowie Altbatterien dürfen dieses Produkt, seine Teile und sein Akku am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden.

• Durch Sicherstellung der richtigen Entsorgung dieses Geräts nach Beendigung seiner Lebensdauer helfen Sie eventuelle negative Folgen für die Umwelt und die menschliche

Gesundheit, zu denen es durch eine ungeeignete Entsorgung dieses Elektrogeräts kommen könnte, zu verhindern.

- Durch eine ungeeignete Entsorgung von Ölresten, Chemikalien, Batterien, Produktteilen (und Ähnlichem) kann es zu einer Verunreinigung von Fließgewässern, Abwässern, der Luft, des Bodens und zu negativen Folgen nicht nur für die Umwelt, sondern auch für die menschliche Gesundheit kommen. Außerdem können Sie sich bei unsachgemäßer Entsorgung von Abfällen der Gefahr von Strafen aussetzen.
- **Geben Sie Verpackung, das Zubehör, die Füllungen und das Produkt zur Wiederverwertung ab.**
- Details erfahren Sie bei den örtlichen Ämtern oder bei Sammelhöfen.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof.

GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung auf das Produkt:

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!

GARANTIE DES AKKUMULATORS

- Auf die mechanischen Teile des Akkumulators und dessen Zubehör (Ladegerät, Abdeckung des Akkumulators, Balanciersystem, Schutz) wird die standardmäßige gesetzliche Garantiert gewährt, die gesetzliche Verantwortung der Fehler in einer Länge von 24 Monaten ab Übernahme.
- Das Kapazitätsteil (chemisches Teil) des Akkumulators ist von dieser Garantie ausgeschlossen, weil es als Abnutzungsteil bei gewöhnlicher Nutzung des Produktes der natürlichen Abnutzung erliegt. Der Akkumulator hat eine Lebensdauer von 6 Monaten oder 400 Zyklen – je nach dem, was eher geschieht.

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Mukařov - Tehovec, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** , erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** Na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlády. / **SK** Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlády. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Product / **DE** Produkt / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

1) **EN** Automatic Pool Vacuum Cleaner/ **DE** Automatischer Poolsauger/ **CS** Automatický Bazénový Vysavač/ **SK** Automatický Bazénový Vysávač/ **PL** Automатыczny Odkurzacz Basenowy/ **HU** Automata Medence Porszívó

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT BLUESEA 85

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

QL001 / BJX-PRC-1

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202500001 - 202599999, 202600001 - 202699999, 202700001 - 202799999

2) **EN** CHARGER / **DE** LADEGERÄT / **CS** NABÍJEČKA / **SK** NABÍJAČKA / **PL** ŁADOWARKA / **HU** TÖLTŐ

EA036-1320-2000WG

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručení zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelő garانتálására a következők harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

1) **2006/42/EC # EN ISO 12100:2010; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 62233:2008 # M8A 122930 0007 Rev. 00**
2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 # E8A 122930 0008 Rev. 00
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 70.400.25.0249.01-00.01 Rev. 00

2) **2014/35/EU # EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021; EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021; EN 62233:2008 # LVD GZES2306010355HS**
2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 # CE GZEM2306002893HSV
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (6624)127-1824

EN This declaration of conformity was issued on the basis of certificates and measurement protocols of the companies: / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společností: / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločností: / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokolów pomiarowych firmy: / **HU** Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch, No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 200070, P.R.China;
SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. Guangzhou Branch 198 Kexhu Road, Science City, Economic & Technology Development Area, Guangzhou, Guangdong, P.R.China;
Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai) No.168, Guanghua Road, Zhuanqiao Town, Minhang, Shanghai, P.R.China

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / **DE** Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **CS** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného použitia bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu shody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **SK** Potvrđujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL** Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujący się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU** Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Tehovec on / **DE** In Tehovec am / **CS** V Tehovci dne / **SK** V Tehovci dňa / **PL** Tehovec w dniu / **HU** Tehovec,

20. 3. 2025

EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / **DE** Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / **CS** Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / **SK** Osoba oprávnená vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / **HU** A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Michal Braxatoris

EN Title: Head of Certification Department / **DE** Position: Leiter der Zertifizierungsabteilung / **CS** Funkce: Vedoucí oddělení certifikace / **SK** Funkcia: Vedúci oddelenia certifikácie / **PL** Stanowisko: ierownik działu certyfikacji / **HU** Beosztás: Minőségbiztosítási osztály vezetője



www.hecht.cz

IAN: 124149

DG-2706025 V.2.5 A



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
HECHT MOTORS S.R.L. • Sos. Odaii, nr. 38 • Otopeni, București-Ilfov • www.hecht.ro